

### 课文复述【Story Retelling】Outline:

- 选择 (option) 一:  
Answer the following questions with expressions given in the parentheses (page 1), and organize your answers into a coherent story.
  - 选择 (option) 二:  
Use the English version of the story retelling (page 2), retell the story by substituting the underlined English with proper Chinese expressions. Connect the sentences with proper transition phrases or re-organize the order of the sentences to form a coherent and logical story.
1. 美国人和中国人的消费观念有什么不一样?【贷款, 存款, 习惯, 消费】
  2. 在课文的故事里, 美国老太太和中国老太太在哪里相遇?
  3. 美国老太太辛苦了三十年做了什么?【终于, 贷款, 后半生】
  4. 中国老太太辛苦了三十年做了什么?【终于, 攒, 】
  5. 课文里这两个老太太的故事常常被人们用来说明什么?【消费观, 优于, 享受, 来不及】
  6. 课文里这两个老太太的故事的续集是什么样的?【刚……又……, 丧事, 贷款, 辛苦, 一辈子, 留下】
  7. 课文里这两个老太太的故事的前传是什么样的?【先……再说, 送终, 辛苦, 报答, 唯一, 留下】
  8. 美国人祖孙三代是“自己管自己”。这是因为美国人崇尚什么?【感恩】
  9. 中国人祖孙三代是“前人栽树, 后人乘凉”。这是因为中国人崇尚什么?【亲情, 祖先】
  10. 中西消费观念的差别取决于什么?

### 第一课《一个完整的故事——中美消费观再比较》

#### 英文替换【English substitute】

1. 美国人习惯 take out loans to spend (money), 中国人大多习惯 save to spend (money)。
2. 故事里, 一个美国老太太和一个中国老太太在天堂 met (by chance and for the first time) 了。
3. 美国老太太说: “我 work really hard and endure hardship 了三十年, finally 把住房 loan 还完了。”中国老太太说: “我 worked really hard and endure hardship 了三十年, 终于 save/accumulate 够了买房的钱。”
4. 美国老太太 the second half of her life 都住在自己买的新房里。
5. 中国老太太刚 save/accumulate 够了买房的钱, 就去了天堂, (had) no fortune/luck to enjoy 自己买的新房。
6. 这两个老太太的故事常常被人们用来说明美国人的 consumption mindset superior to 中国人。美国人 enjoy 生活。中国人 work hard for their entire life, 却不懂得 enjoy 或者 too late to enjoy。

7. 在两个老太太故事的 sequel 里，美国老太太去了天堂以后，她的子女说：“just/right after 给母亲办完了 funeral，我们 again 要去 check out a loan 买房子了。”中国老太太去了天堂以后，她的子女说：“母亲真好，worked hard for her whole life，给我们 leave behind 了一套新房。我们也要努力 save/accumulate 钱，给孩子买房。”
8. 在这个故事的 prequel 里，美国老太太的母亲去世以后，她说：“我 first of all check out a loan 住上新房 and then worry about other things later。”中国老太太给母亲 attended upon a dying parent/senior till the end of her/his life 以后说：“母亲 worked hard for a whole life 就是为了让我们的孩子能够住上新房。母爱真是伟大，我怎样才能 repay the kindness of 我的母亲呢？我 only 能做的就是将来也要给我的孩子们 leave behind 一笔买新房的钱。”
9. 美国人的祖孙三代是“自己管自己”，“儿孙自有儿孙福”；中国人的三代是“前人栽树，后人乘凉”。
10. 美国人 advocate/value fairness, appreciate/feel grateful to 上帝。中国人 advocate/value family love，尊敬祖先。
11. 中西 consumption mindset/spending habit 的 differences depends on 传统文化和伦理价值的 differences。

### 第一课《一个完整的故事——中美消费观再比较》

#### 原文复述【Original text】

1. 美国人习惯贷款消费，中国人大多习惯存款消费。
2. 故事里，一个美国老太太和一个中国老太太在天堂相遇了。
3. 美国老太太说：“我辛苦了三十年，终于把住房贷款还完了。”中国老太太说：“我辛苦了三十年，终于攒够了买房的钱。”
4. 美国老太太后半生都住在自己买的新房里。
5. 中国老太太刚攒够了买房的钱，就去了天堂，无福享受自己买的新房。
6. 这两个老太太的故事常常被人们用来说明美国人的消费观优于中国人。美国人享受生活。中国人辛苦一辈子，却不懂得享受或者来不及享受。
7. 在两个老太太故事的续集里，美国老太太去了天堂以后，她的子女说：“刚给母亲办完了丧事，我们又要去贷款买房子了。”中国老太太去了天堂以后，她的子女说：“母亲真好，辛苦了一辈子，给我们留下了一套新房。我们也要努力攒钱，给孩子买房。”
8. 在这个故事的前传里，美国老太太的母亲去世以后，她说：“我先贷款住上新房再说。”中国老太太给母亲送终以后说：“母亲辛苦一辈子就是为了让我们的孩子能够住上新房。母爱真是伟大，我怎样才能报答我的母亲呢？我唯一能做的就是将来也要给我的孩子们留下一笔买新房的钱。”
9. 美国人的祖孙三代是“自己管自己”，“儿孙自有儿孙福”；中国人的三代是“前人栽树，后人乘凉”。
10. 美国人崇尚公平，感恩上帝。中国人崇尚亲情，尊敬祖先。
11. 中西消费观念的差别取决于传统文化和伦理价值的差别。